THE MIRROR OF THE OTHER





CORSICO & JERICHO

IN THE SAME BOAT



THE TWINNING PROJECT

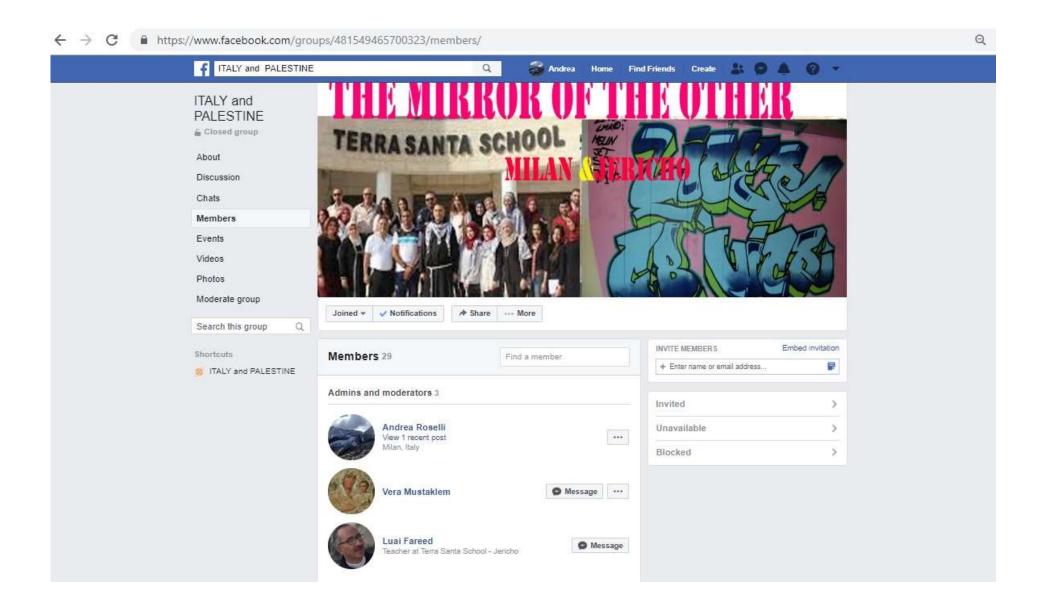
- Our school have been twinned since the end of October.
- Our teacher Roselli took part in a meeting with the teachers of the other schools involved in the project, from Italy and other countries of the Mediterranean.
- Prof. Luai Fareed came to our school in order to know us and to introduce his class.



FACEBOOK TO COMMUNICATE

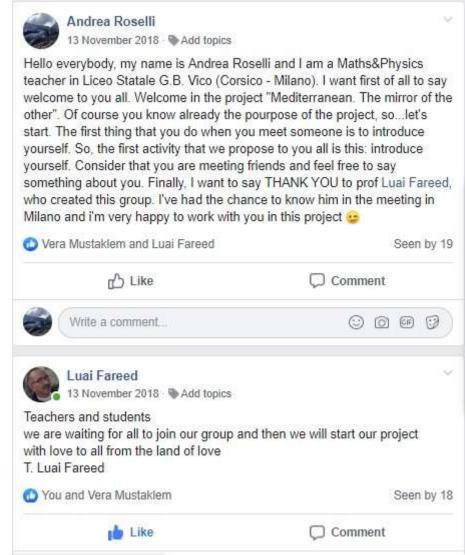
- We have been twinned with Terra Santa School of Gerico (teacher: prof. Vera Mustaklem).
- Our teachers created a group on Facebook for our classes, so that we could communicate.

FACEBOOK TO COMMUNICATE

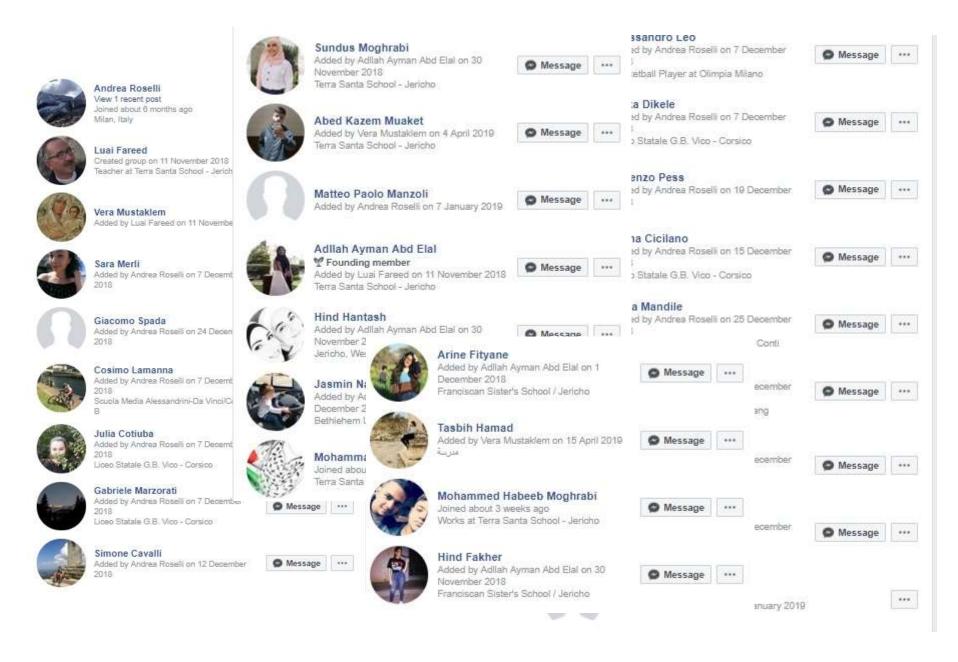


FACEBOOK TO COMMUNICATE

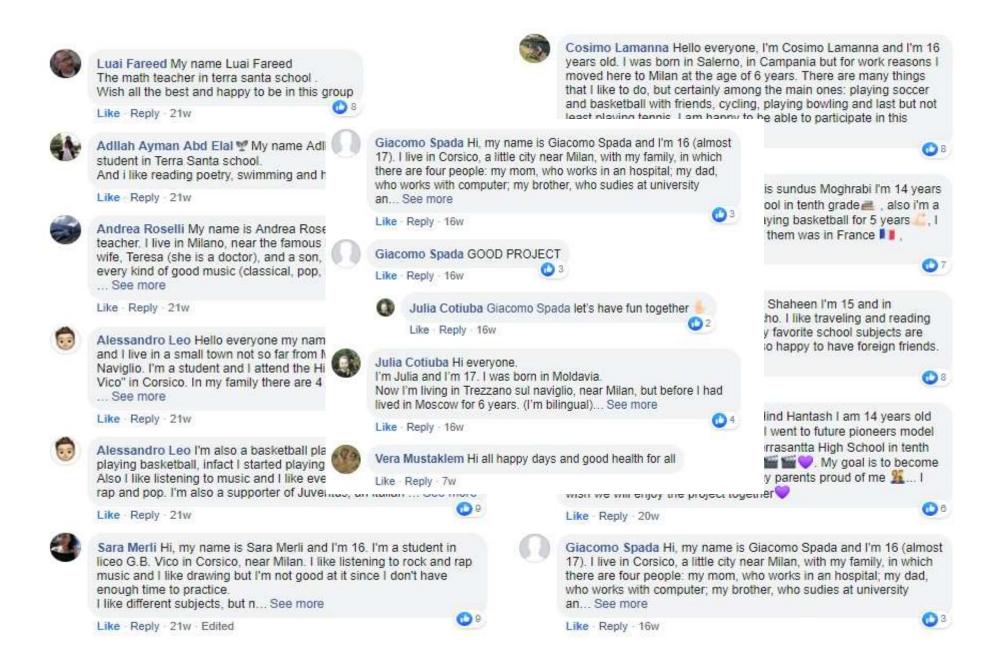
 Our teachers invited us to sign up and to introduce ourselves.



THE FB GROUP



Let's introduce ourselves



- GERICO – JERICHO - أريحا

Our friends showed us their city and their country.



- GERICO – JERICHO - أريحا

The **oldest** inhabited **city in the world** is **Jericho**. This territory belongs to the ancient **city** of Palestine, was built on the Jordan River and 9,000 years before Christ.













- GERICO – JERICHO



CORSICO (MI)

 And we showed them the city where we live and we study too.



CORSICO (MI)



EXAMS AND EVALUATIONS ...IN JERICHO

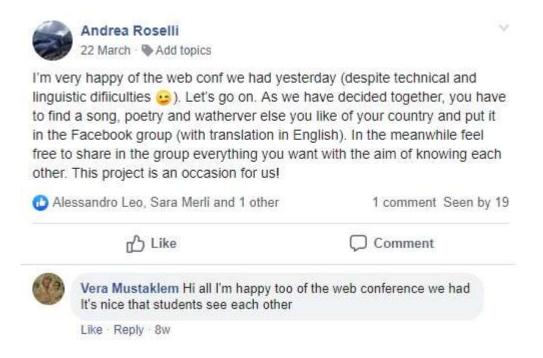






TOPICS SHARED

- After we had had a web conference on Skype, we compared some themes:
 - MUSIC
 - POETRY
 - SCIENCE



 These are the songs we decided to share with our Palestinian friends.

<u>Volare – Domenico Modugno – Nel blu dipinto di blu</u>





This is the italian text: Nel blu dipinto di blu (Volare)
Penso che un sogno così non ritorni mai più:
mi dipingevo le mani e la faccia di blu,
poi d'improvviso venivo dal vento rapito
e incominciavo a volare nel cielo infinito...
Volare... oh, oh!...
cantare... oh, oh, oh, oh!

nel blu, dipinto di blu, felice di stare lassù.

E volavo volavo felice più in alto del sole ed ancora più su, mentre il mondo pian piano spariva lontano laggiù, una musica dolce suonava soltanto per me...

Volare... oh, oh!...

cantare... oh, oh, oh, oh! nel blu, dipinto di blu, felice di stare lassù.

Ma tutti sogni nell'alba svaniscon perché, quando tramonta, la luna li porta con sé, Ma io continuo a sognare negli occhi tuoi belli, che sono blu come un cielo trapunto di stelle.

Volare... oh, oh!...

cantare... oh, oh, oh, oh! nel blu degli occhi tuoi blu, felice di stare quaggiù.

E continuo a volare felice più in alto del sole ed ancora più su, mentre il mondo pian piano scompare negli occhi tuoi blu, la tua voce è una musica dolce che suona per me...

Volare... oh. oh!...

cantare... on, on!...
cantare... oh, oh, oh, oh!
nel blu degli occhi tuoi blu,
felice di stare quaggiù.
Nel blu degli occhi tuoi blu,
felice di stare quaggiù,
con tel



And this is the english translation

https://lyricstranslate.com/en/volare-fly.html-3

To Fly

I think, such a dream
Will never return.
I painted hands and face in the blue
And then suddenly the wind kidnapped me
And I began to fly in an infinite sky.

To fly, To sing

In the blue, painted in the blue, I am happy to be above.

And I flew, flew happy
Higher the sun and even higher
While the world disappeared slowly
Far away down.

A sweet music played only for me.

But all my dreams disappeared at the daybreak because When the moon sets, it brings them with itself. But I continue dreaming about your beautiful eyes Which are blue as the sky embroidered with stars...

To fly, To sing

In the blue, painted in the blue, I am happy to be above.

And I flew, flew happy

Higher the sun and even higher While the world disappeared slowly

In your blue eyes.

Your voice is a sweet music

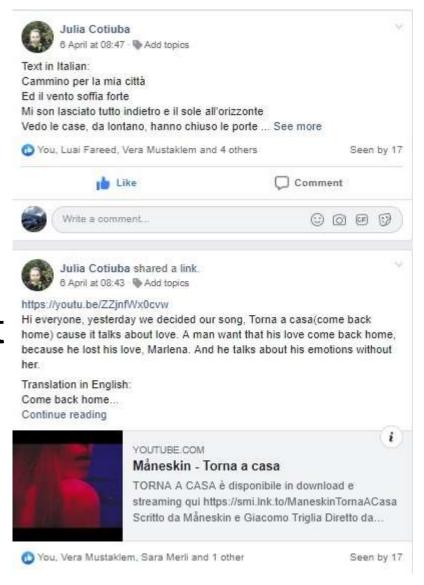
Which plays for me.

To fly, To sing

In the blue of your blue eyes, I am happy to be here down.

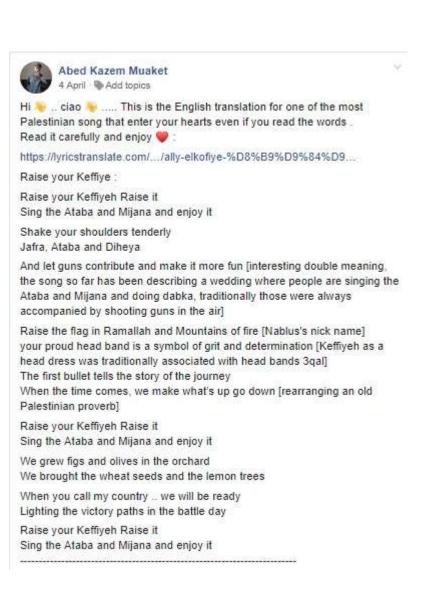
 The previous song represents the italian music in the world ...but we decided to send a more modern song which gives a better idea of the music that we like and that we listen.

<u>Maneskin – Torna a casa</u>



The palestinian song

"Raise your Keffiye"



- The palestinian song
- "Raise your Keffiye"
- Text in Arabic and in English

Ally Elkofiye - على الكوفية

والله يا حروف الوطن رى العقد في الصدر محالاها الغاه: فلسطين الحبيبة مطلى الوطن - يا حرب - معلاه والاثم: لما توحدوا كان الحجر مقواه والشين: سؤال السجين: امتى الغرج القاه؟ والغاء: طلعة بدر على الشهيد في ثراه والغاء: يا أهل المراجل لم الشمل محالاه والغون تور النبي وقدسنا مسراه

علَّي الكرفية علَّي ولولح فيها وعدي عقابا وميجادا وسامر فيها

> هر الكتف بحنية جفرا عتابا و نحية وحلى البارود يهلل ويحليها

علَّى الكوفية علَّى ولولح فيها وعني عتابا وميجادا وساس فيها

على الراية برام الله ويجبال الدار وعقال العر عقالك عزم وإصرار والطلقة الأولى فيها حكاية مشوار عند المق نطى العالى واطبها

علَّى الكرفية علَّى ولولح فيها وعدي عقابا وميجانا وساهر فيها

إحدا زرعدا البيارة تين وزيتون وبدار القمح عليدا وبيدر ثيمون رهن الإشارة يا وطن تحن حنكون يوم العرك دروب النصر تصوّيها

علَّى الكرفية علَّى ولولح فيها وعنى عقابا وهيجانا وساهر فيها

Raise your Keffiye

Raise your Keffiyeh Raise it Sing the Ataba and Mijana and enjoy it

Shake your shoulders tenderly Jafra, Ataba and Diheya

And let guns contribute and make it more fun [interesting double meaning the song so far has been describing a wedding where people are singing the Ataba and Mijana and doing dabka, traditionally those were always accompanied by shooting guns in the air]

Raise the flag in Ramallah and Mountains of fire [Nablus's nick name] your proud head band is a symbol of grit and determination [Keffiyeh as a head dress was traditionally associated with head bands 3qal]

The first bullet tells the story of the journey

When the time comes, we make what's up go down [rearranging an old Palestinian proverb]

Raise your Keffiyeh Raise it Sing the Ataba and Mijana and enjoy it

We grew figs and olives in the orchard We brought the wheat seeds and the lemon trees

When you call my country .. we will be ready Lighting the victory paths in the battle day

Raise your Keffiyeh Raise it Sing the Ataba and Mijana and enjoy it

TOPICS SHARED: POETRY



Sara Merli

13 April at 18:50 - Add topics

We want to share with you a poetry of one of the most appreciated poetess. of our country, Alda Merini. She was from Milan and unfortunately she died nearly ten years ago. She is still appreciate for her poetries about love. Here it is one of them:

ORIGINAL VERSION (Italian)

lo non ho bisogno di denaro.

Ho bisogno di sentimenti

Di parole, di parole scelte sapientemente,

di fiori, detti pensieri,

di rose, dette presenze,

di sogni, che abitino gli alberi,

di canzoni che faccian danzar le statue.

di stelle che mormorino all'orecchio degli amanti...

Ho bisogno di poesia,

questa magia che brucia le pesantezza delle parole.

che risveglia le emozioni e dà colori nuovi.

ENGLISH VERSION

I do not need money.

I need feelings

words, words chosen wisely,

flowers, called thoughts,

roses, called presences,

dreams, that inhabit trees.

songs that make statues dance.

stars that murmur in the ear of lovers...

I need poetry.

this magic that burns the heaviness of words,

that awakens emotions and gives new colors.



You, Vera Mustaklem and Julia Cotiuba



Sara Merli

13 April at 16:52 Add topics

There's another poet we want to let you know. He is Francesco Petrarca, a very famous italian poet of 1300s. This is a part of one of his literary works. Hope you like it 🐸 👿

(Italian)

Ciò che ero solito amare, non amo più; mento; lo amo, ma meno; ecco, ho mentito di nuovo: lo amo, ma con più vergogna, con più tristezza; finalmente ho detto la verità. È proprio così: amo, ma ciò che amerei non amare, ciò che vorrei odiare; amo tuttavia, ma contro voglia, nella costrizione, nel pianto, nella sofferenza. In me faccio triste esperienza di quel verso di un famosissimo poeta: "Ti odierò, se posso: se no, t'amerò contro voglia"

(English)

What I used to love. I no longer love: I'm lying: I love it, but less; behold, I lied again: I love it, but with more shame, with more sadness; I finally told the truth. That's right. I love, but what I would love not to love, what I would hate: I love however, but against desire, in compulsion, in crying, in suffering. In me I have a sad experience of that verse of a very famous poet: "I will hate you, if I can; otherwise, I will love you against desire"



Write a comment...









TOPICS SHARED: POETRY

 Our Palestinian friends shared the poem "My nation" of Ibrahim Tuquan



TOPICS SHARED: POETRY

 Our Palestinian frience nation" of Ibrahim Tu(Majesty, beauty, sanaa and splendor





Hi This poetry wrote by the peot Ibrahim tougan one of the Palestinan poets .. the poetry is (My nation) ...

(English translation):

In your stupidity ... in your disbelief

Life, survival, happiness and hope

In your hobby ... in your hobby

Do I see you ... Do I see you?

Peaceful and dignified?

Do I see you ... in Aalak?

What is the fish?

Mawtani ... Mawtani .. Mawtani .. My Homeland

The youth will not tire of their desire to get up or die

We take from evil and we will not be infidels

Like slaves ... like slaves

We do not want ... we do not want to

We live in an affliction we do not want ... but we return

Our glorious glory ... Our glorious glory

Mawtani ... Mawtani .. My Homeland

Al-Hussam and Al-Ra'i do not speak and quarrel

Our symbol ... our symbol ...

Our glory and our covenant and the duty of the Wafa

Shakes us ... Shakes us

We are ...

Very watchful and banner fluttering

O there in the idol

Glorify Your Adversity

my nation my nation..



TOPICS SHARED: SCIENCE

 On 10/04/2019 the first photo of a black hole was published (galaxy M87, 55 millions light years away from the Sun)



SCIENCE AT TERRA SANTA SCHOOL - JERICHO





SCIENCE AT LICEO VICO – DUCATI (BOLOGNA)





SCIENCE AT LICEO VICO – SCIENTIFIC THEATRE





- After the first exchanges we chose to develop at the same time different topics: music, poetry, science.
- We had the opportunity to dialogue and to confront the chosen themes, and this took us to the title's definition of the route:

"IN THE SAME BOAT".

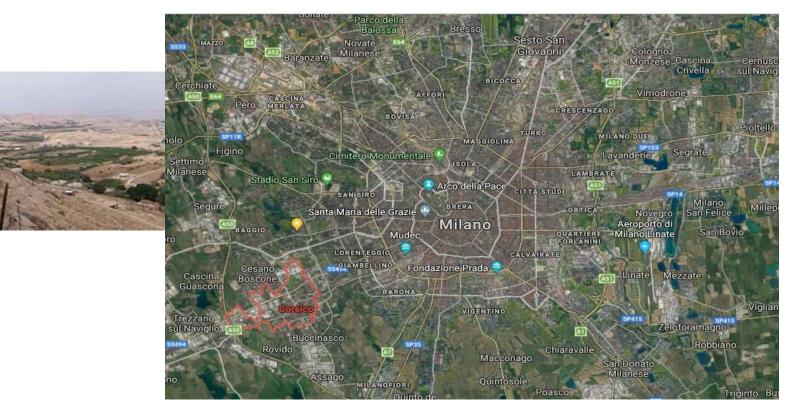
 We could examine in depth the geographical, economical, social, and cultural differences between the countries, but, above all, we discovered what connected us.

2.720 km

a Corsico اربِحا Distanza da



 We could examine in depth the geographical, economical, social, and cultural differences between the countries, but, above all, we discovered what connected us.



 We could economic between discovered

	Jericho	Corsico
Population	18 346	34 723
Surface	59 km²	5,36 km²
Population Density	310,95 ab./km²	6 478,17 ab./km²
Date of birth	between 18.000 and 12.500 b.C.	about 1200 a.D.
Economy	Turism and agricolture	Industry and commerce
Schools	22 state schools and a number of private schools	18 (7 infanzia, 5 primarie, 3 secondarie di primo grado, 3 secondarie di secondo grado)
Hospitals	Jericho Governmental Hospital	Many in Milano and in the metropolitan area

raphical, ences . we

 We have noticed that a significative difference is related to the "national feeling". In Jericho the Israeli-palestinian conflict is a problem that touches people deeply, not a simple political matter, and this is related to a strong patriotism.







Alessandro Leo Hello everyone my name is Alessandro Leo, I'm 16 and I live in a small town not so far from Milan called Trezzano Sul Naviglio, I'm a student and I attend the High School "Giambattista" Vico" in Corsico. In my family there are 4 people: my mother Lucia, ... See more

Like - Reply - 23w





Alessandro Leo I'm also a basketball player and I like so much playing basketball, infact I started playing basketball since I was 4. Also I like listening to music and I like every kind of music but I prefer rap and pop. I'm also a supporter of Juventus, an italian football team, and I'm crazy for this team. I also like traveling, infact I have visited many parts of Europe and the World. THIS IS ME! Usin everyone a good project!

Like - Reply - 23w



Sara Merli Hi, my name is Sara Merli and I'm 16. I'm a student in liceo G.B. Vico in Corsico, near Milan. I like listening to rock and rap music and I like drawing but I'm not good at it since I don't have enough time to practice.

I like different subjects, but no one in particular. Even if I don't really know what I'm going to do after highschool yet, I think I will go to a university. I wish we will enjoy this project all together!

Like - Reply - 23w - Edited



Jasmin Nabil HI my name is dawlat Shaheen I'm 15 and in terrasanta secondary school of Jericho. I like traveling and reading about mysterious adventures and my favorite school subjects are physics, biology and chemistry. I'm so happy to have foreign friends. Glad to Know You.

Sundus Moghrabi Hi 🎥 my name is sundus Moghrabi I'm 14 years

old . I'm a student in terra Santa school in tenth grade ≥ , also i'm a

basketball player 3, 0, I'v been playing basketball for 5 years 1, I

joined a lot of championships one of them was in France !! I love

math and in the future I wanna be a successful Architect 0 00

Also I love reading novels " English and Arabic " 📖 🍣

I wish we will enjoy this project all together 💖 💗

This is a little bit about me !

Like Reply 22w

Like Reply 22w





Cosimo Lamanna Hello everyone, I'm Cosimo Lamanna and I'm 16 years old. I was born in Salerno, in Campania but for work reasons I moved here to Milan at the age of 6 years. There are many things that I like to do, but certainly among the main ones: playing soccer and basketball with friends, cycling, playing bowling and last but not least playing tennis. I am happy to be able to participate in this project. See you soon !!! _____





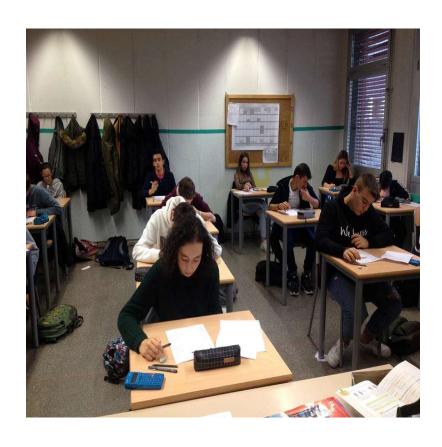
Hind Hantash Hi all .. My name is Hind Hantash I am 14 years old and soon I will be 15 years old 2 . I went to future pioneers model school Now I am a student in Terrasantta High School in tenth grade... I love watching movies a lot may be with a lot of the watching movies a lot may be with a lot of the watching movies a lot may be with a lot of the watching movies a lot may be with a lot of the watching movies a lot may be with a lot of the watching movies a lot may be with a lot of the watching movies a lot may be with a lot of the watching movies a lot may be with a lot of the watching movies a lot may be with a lot of the watching movies a lot may be with a lot of the watching movies a lot may be with a lot of the watching movies are watching movies as well as the watching movies a lot of the watching movies are watching movies as well as we a doctor in the future and to make my parents proud of me K... I wish we will enjoy the project together

Like Reply 22w



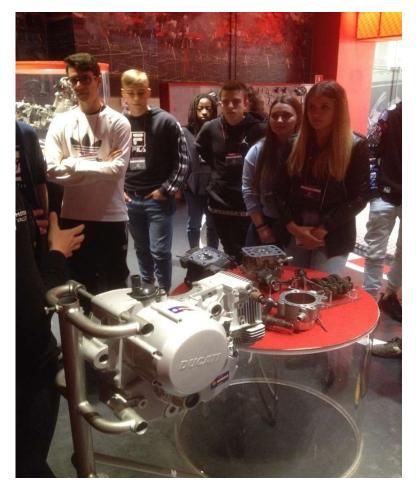
 We study more or less the same subjects and we have to do the same or similar tests.





• Even our school project are more or less the same.





CONCLUSIONS

- The path wasn't always easy, mainly because of the technical and logistical difficulties (available technological resources, differences between our civil/scholastic calendars) and the desire to get involved in the project of the partecipants.
- Sharing is more than exchanging.
- But in general it was such a positive experience that should be repeated again with more passion and determination.

CONCLUSIONS

- "We are in the same boat" is the conclusion for our project
- ...and our tools to guide this boat to the future are the capacity of listening and sharing, poetry, science and the whole culture in general.

IN THE SAME BOAT

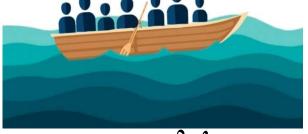


Thank you for you attention!

AKNOWLEDGMENTS

- CIPMO Centro Italiano per la Pace in Medio Oriente.
- Terra Santa School of Gerico.
- Prof. Luai Fareed and prof. Vera Mustaklem
- The Palestinian boys and girls who shared this experience with us.

IN THE SAME BOAT



شُكْرًا — Grazie — Thanks — Shukran

THE MIRROR OF THE OTHER



IN THE SAME BOAT

